

ARK



A VOICE FOR ANIMALS

SUMMER 2019 NUMBER

113



"My husband and I are either going to buy a dog or have a child.
We can't decide whether to ruin our carpets or ruin our lives."

Rita Rutner

犬を飼うか、子どもを持つか、どちらにしようか、と夫と話しています。
カーペットを台無しにされるか、生活を引っ掻きまわされるか、
どちらがましか、むずかしいところです。

リタ・ラトナー

[Special column] Chobi-sensei's Dad. Talks About the History and Future of ARK



Cartoon in NL57 / 4コマ漫画 in NL57

Hello, my name is Hikaru Ogawa. I have been asked to contribute articles about ARK's history on animal welfare and protection to the ARK Newsletter. In the early days of ARK, I worked with Elizabeth Oliver for about 7 years, and used to be one of the board members. Subsequently, I have been doing my best whether on a business or personal level to let people correctly understand and accept the principle behind ARK's activities and the spirit of animal welfare and protection in the true sense. I am very pleased to know that ARK's principle has been gradually and widely accepted.

First of all, please let me briefly explain the background, leading to this contribution. When I was chatting about recollections with Oliver last year, she recommended that I should talk about ARK's starting point for animal welfare and protection and the progress of ARK to the staff. However, since we cannot spare time and venues for lectures, we agreed that I will write articles in the ARK Newsletter, so that not only the staff but also all the people concerned can read it. I will firstly give the outline of a series of articles and explain the meaning of the title of this column, though the column title may sound a bit too exaggerated.

The book titled, "Thank you very much, Chobi" was published in 2009 (written by Urara Takahashi published by KUMON PUBLISHING CO.,LTD). In this book, Chobi was called "a special dog among one million dogs" by Oliver, a dog like a human being more than the average human being. I had serialized the cartoon, "Chobi Sensei" where a dog named Chobi appeared as the main character (between the 1994 spring edition to the 1997 autumn edition of the newsletter) as well as the column, "Chobi Sensei Talks Whatever He Feels" where Chobi harshly criticizes the reality of animal welfare and protection in Japan at roughly the same time, from the 1996 summer edition to the 1997 summer edition of the ARK Newsletter. In those days, ARK had been operated quietly and leisurely in a sense since it was before the Great Hanshin-Awaji Earthquake. While I had learned a lot through collaborations with Oliver at that time, I couldn't help but raise more and more questions after seeking and hearing what I cannot believe through animal welfare and protection activities. Therefore, I was determined to let Chobi talk about part of it in the above cartoon and column.

Most of the problems involving animals are originally caused by selfish people, which all the ARK staff who are frequently hearing various reports on animal abuses are fully aware of. Such "problems caused by human beings" vary widely, and some of them were totally unbelievable, beyond our imagination. From the perspective of someone like us who are desperately making efforts every day to try to find warm homes for animals, I can say that if the ARK's spirit of animal welfare and protection becomes the norm among the general public, the majority of terrible incidents on abandoned animals and animal abuses would disappear. In other words, there are so many people in the society who do not understand the situation where dogs and cats are coerced to live with them, and even worse, cruel and thoughtless people are causing those problems themselves.

In this edition, I will frankly talk about my idea about animals and people surrounding them as well as explaining the steps ARK has taken and anecdotes on animal welfare and protection. I hope that you will think about the history and the future of ARK while reading this article. However, I would like to remind you that my story may go onto the next edition since just one article is not sufficient enough to cover everything.

What happened to ARK in the early days
The reason why I started to work for ARK is that I happened to know the Oliver's activities which were aired on a midnight TV documentary in the early spring, the year after Oliver had founded ARK. Soon after I watched the documentary of which the details are described in "Thank you very much, Chobi", I went to ARK in a hurry to modestly help Oliver and started volunteer activities. Since then, I continued to work for ARK for more than 7 years starting from March 1991 in order to accomplish the ARK's philosophy. Among things that happened to ARK in the early days, I will introduce a couple of incidents that may interest not only the staff but also people living with dogs and cats as family members in the next paragraph. In fact, those incidences are "what I can finally disclose".

Since the Great Hanshin-Awaji Earthquake had not yet occurred in those days soon after ARK's foundation, ARK was taking time to prepare various necessities. From back then, ARK did not eas-

[Special column] Chobi-sensei's Dad. Talks About the History and Future of ARK

ily give dogs and cats to would-be adoptors as its stance precisely reflected Oliver's idea. For the appropriate assessment of would-be adoptors of dogs and cats, we prepared the adoption application form through lots of discussions, which is currently available as an electronic form on ARK's home page. Since e-mail was not generally used in those days, we impatiently used a fax machine, or I stayed until late at ARK besides volunteer activities on the weekend to discuss multiple options with Oliver. Then, we finally created the "adoption application form" (a total of 4 pages in A4 size) to assess whether a person thinking to adopt a dog or cat would be eligible. Soon we started to use the adoption application form to ask candidates to fill it in before or during interviews. Till then, Oliver was verbally interviewing would-be adoptors without using a written form although it was a rigorous screening. However, the use of the standard format, which candidates fill in according to the same rule, did lead us to accurate judgements on whether animals from ARK could become happier in new homes and whether the new living environment would be appropriate for a dog or cat. Furthermore, information collected from the adoption application form was useful as accurate data to set the objective criteria to give a dog or cat although such objective criteria are confidential. Needless to say, ARK uses this adoption application form simply because all the staff hope that animals adopted from ARK will be happier than they used to be. There is a more complete page for Happy Homes in the current Newsletter than there was before. I'm sure that especially the staff are pleased to when seeing this page to confirm how animals from ARK are happily living in new homes. Should the new home for a dog or cat be far from the ideal home despite its beautiful name, "Happy Homes", such an adoption would be totally incompatible with the ARK's philosophy.

The celebrities who visit ARK and support us including Miyoko Asada and Fujiko Hemming have a great love for animals and deeply grieve the terrible conditions of suffering animals caused by selfish human beings. They support ARK's philosophy and down-to-earth activities. The media have introduced these celebrities' activities for animal welfare and protection, which has showed their determination. However, one of the celebrities who visited ARK in the early days said to us straight, "since the way ARK assesses would-be adoptors is too strict, you cannot reduce the number of rescued animals, therefore, you should change the assessment criteria". This message sounded as if it was an instruction. Does this mean that his/her support would become less effective with the current assessment criteria? Oliver and I were just stunned by his/her words. However, ARK has never loosened the assessment criteria despite the above. Please let me reiterate that for dogs and cats who do not have language, we need to rule out all the potential problems beforehand that may occur after animals leave ARK. It is natural to think that way as a true animal welfare organization. Although I sometimes meet people who say, "the ARK's assessment criteria for animal adoption is very strict, isn't it?", I sincerely explain the significance of such criteria to convince them, which I believe is one of our missions.

There are quite a few organizations that copied ARK, which I will



Hikaru Ogawa, Chobi-sensei's dad and Chobi
チョコビ先生の作者、小川光先生とチョコビ

talk about in the following paragraph. It is the ARK's assessment criteria which I hope they should copy. However, if they follow the ARK's assessment criteria, the turnover rate of animals would decrease, leading to a greater loss. Hence, they would not copy ARK to that extent.

Several years ago, ARK won a suit against the organization who used the name of "ARK" without our permission. However, this was not the first case, i.e. there was another organization in the early days who included the name of "ARK" as part of their own name without our permission. This first case was not as serious as the latest case which ended up in court, and we simply called attention to readers in the Newsletter to avoid misunderstanding. However, I still uncomfortably remember the dubious behaviours of people from those organizations who pretended to be volunteers. Although these organizations who copied ARK are being operated differently, there is one common characteristic, that is, they are expecting a certain profit as a result of being misunderstood as ARK by using the name of "ARK" which they believe is a brand name. I am confident to say as a person who had watched how ARK was struggling with financial difficulties and overcame it especially in the early days that no organizations would be enticed by easily attainable profit and short-sighted prospect of profit and loss if they truly care about animal welfare and protection. If organizations have their own firm philosophies and make steady efforts, they should not have to use the name of "ARK" without our permission.

Meanwhile, ARK suddenly became busy in those days. An irresponsible owner living in a certain area of Nara prefecture was holding many dogs in the very bad environment, resulting in the horrifying situation that survived dogs were left in the midst of bodies of their colleagues, being covered in excrement. Nowadays this incident is still covered by the media including TV. Oliver immediately went to the site to investigate the case and started to consider what ARK could do. We should not waste a minute to take actions for the remaining dogs in the horrifying and bad situation. However, we were unexpectedly interrupted, that is, people from an authoritative animal welfare organization came to ARK

[Special column] Chobi-sensei's Dad. Talks About the History and Future of ARK

just to criticize Oliver without taking any drastic measures to this pressing situation, just by saying that the way ARK was involved in this issue is problematic. I heard everything they told Oliver since I happened to be working in the backroom behind the office. It took more than one hour for them just to explain the situation where dogs were suffering (which had already been investigated by Oliver), and criticize that ARK did what we did not have to do. In order to argue against them, we thoroughly analyzed the background and reason why this case happened and called attention to the general public in the Newsletter to ensure that this kind of case would never happen again. Later, we were very disappointed by them after finding out that what an animal welfare organization of this kind does (or does not) do, is obviously different from the ARK's activities and initiatives.

To change the topic a little, the building of ARK office was completed a little before the above incident. Thus, ARK was beginning

to take share as an animal welfare organization around this time in terms of both hardware and software. We started to take initiatives, such as creating the above-mentioned adoption application form and reporting disgusting behaviours which human beings did to animals in the Newsletter to convey our messages to readers in the form of Chobi Sensei's criticisms. Chobi and Badger, (who crossed the rainbow bridge but is still sending letters to us over the bridge,) used to be fine in those days. In other words, ARK was in its seminal era where the staff and volunteers were working hard for animals with persistent aspirations and vitalized by animals every day despite frequent reports on miserable situations of animals.

Well, it seems that one article is not enough to cover these kinds of topics. In the next edition, I will talk about other incidents in the early days and the influence of the Great Hanshin-Awaji Earthquake on ARK, and animals I adopted from ARK.

<特別寄稿> チョビ先生の父が語るARKの歴史と未来

はじめまして。寄稿という形でARKの動物愛護史のようなものを書かせていただくことになりました小川光と申します。私はARKの草創期にエリザベス・オリバーさんと7年近く活動を共にし、最初期の理事のひとりでもありました。その後は、ARKの活動理念、真の動物愛護の精神が正しく理解され広まるように陰ながら公私に努力をしてきたつもりです。現在、ARKの理念が遍く浸透しつつあると感じられるのは喜ばしいかぎりです。

最初に寄稿に至る経緯を簡単にお話したいと思います。昨年、オリバーさんと旧懐談をしているときに、ARKの動物愛護の原点とその後の発展についてスタッフに向けて話してみればということになりました。しかし講演のような時間や場所の設定は困難であることから、ニュースレターでスタッフだけでなく読者のみな様にもお読みいただけるものとして書くということになった次第です。かまへ過ぎたようなタイトルで少し心配ですが、お読みいただくことのあらましとタイトルの意味などまずお話しします。

09年に出版された『ありがとう チョビ』という本（高橋うらら著、くもん出版）で紹介されていますが、私は以前ニュースレターに、オリバーさんが「百万匹のなかの一匹」と呼んだ、並みの人間以上に人間らしさを備えたチョビという名の犬が主人公の漫画『Chobi Sensei』（1994春号-97年秋号）を連載し、ほぼ同時期に、チョビが見た世の中の動物（愛護）事情を辛口批評するコラム『チョビ先生 言いたい放題』（1996年夏号-97年夏号）も連載していました。当時は阪神大震災前で、ARKはある意味でゆるやかな時間の流れの中で運営されていました。そんな時代にオリバーさんとの協働を通じて多くのことを学びながら、動物愛護の仕事を通じて見聞きする信じられないことに対する疑問が噴出しました。それらの一部をチョビにしゃべってもらったのがこれらの漫画とコラムでした。

様々な動物虐待の報告に頻繁に接するARKのスタッフは同じ思いでしょうが、動物たちにまつわる問題のほとんどは、突き詰めれば身勝手な人間が引き起こす問題であるということです。その「人間の問題」というのが実に様々あって、なかにはオリバーさんや私たちの理解を超えた、上の「信じられない」ものもありました。動物たちがよりよい将来の家庭を見つけるため日々懸命に努力する私たちからすれば、ARKの動物愛護・福

祉の精神が世間一般の常識になれば、居場所を失った動物たちや彼らへの虐待などの悲惨な問題のほとんどが片づいてしまうはずですが。言い換えれば、それほど一般の社会では犬や猫のおかれた状況への無理解が蔓延しているというよりも、問題そのものを心無い人間が作りだしているということではないでしょうか。

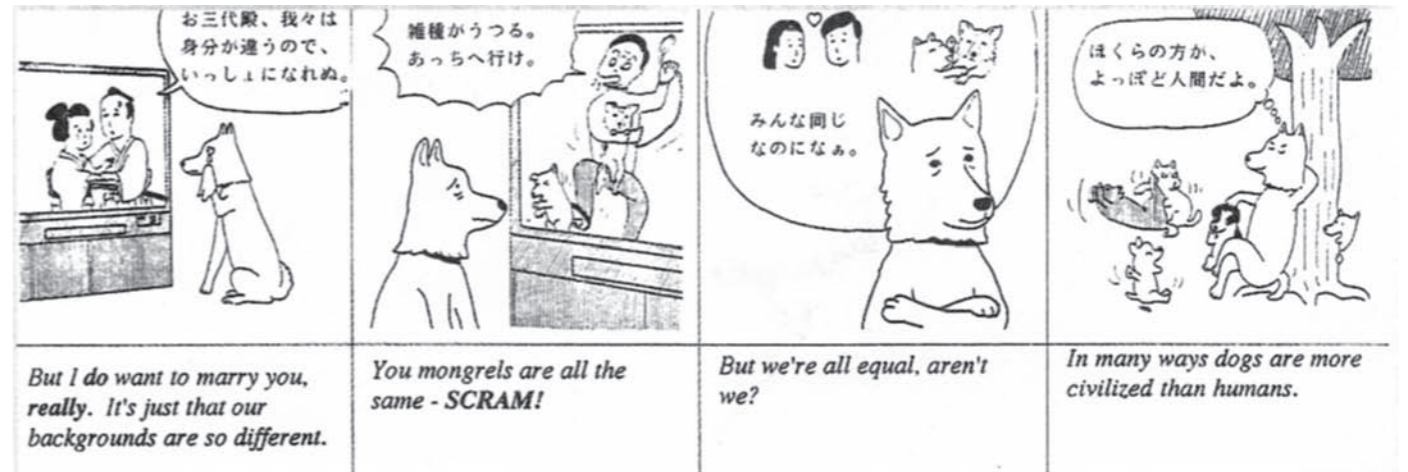
今回の寄稿では、ARKが辿ってきた道とこのような問題に絡んでくれた話を織り交ぜながら、動物たちとその周辺の人間たちへの考えを忌憚なくお話しします。ARKの来し方と行く末を共に考えお読みいただければと思います。ただ、1回で終わりそうな話ではないようですので、次回へつづくかも知れないことをお断りしておきます。

ARKの草創期に起きた事

私がARKで活動する契機になったのは、オリバーさんがARKを設立された次の年の早春、テレビの深夜ドキュメンタリーでオリバーさんの活動を知ったことです。詳しくは『ありがとう チョビ』に述べられていますが、そのドキュメンタリーを見て文字通りに馳せ参じる形でARKに来てボランティア活動を始めることができ、そのまま91年3月からほぼ7年以上、ARKの理念の遂行のための仕事をさせていただくことになりました。以下では、ARKの草創期に起きた事のなかで、スタッフだけでなく本当に犬や猫を同等の家族のメンバーとして暮らしている方々が興味をお持ちになること、「今だから言える」をピックアップしてお話しします。

ARKが創設から間がないこの時期は阪神大震災以前でしたので、ARKでは時間をかけて様々なことを整える作業を進めていました。当時からARKは、オリバーさんの考えを強く反映して、容易な犬猫譲渡は絶対にしませんでした。そのために時間をかけて作成したのが、現在はARK・ホームページでネットによる記入になっている、犬猫の里親希望者の適正判断の審査書の作成でした。Eメールが一般に使われる前の時代ですから、ファックスをもどかしく使い、あるいは週末のボランティア活動以外にもARKに残留して、オリバーさんとあーでもない、こうでもない、と話しながらA4見開きA3判二つ折り4ページの「事前調査」という名称の里親適正審査書をつくり上げました。すぐに使い始め、里親希望者の方々に面談しながら詳細に記入いただきました。それまで里親希望者には、口頭でのオリバーさんの厳しい審査はありましたが、整った書式に一定の

<特別寄稿> チョビ先生の父が語るARKの歴史と未来



Cartoon in NL57 / 4コマ漫画 in NL57

基準で記入された記述は、里親希望者の家庭でアークからいった子たちが幸せになれるか、その住環境などが適格かどうかの判断に正確に導くものとなりました。またそれは、あくまで機密扱いですが、正確なデータとしてアークの犬猫譲渡の客観的な基準の設定にも役立つことになりました。言うまでもないことですが、この調査書の目指すところはただひとつ、アークからもらわれていった子たちにこれまで以上に幸せになってほしいというスタッフ全員の願いにほかなりません。現在のニュースレターには以前より立派なHappy Homesというページがあり、特にスタッフの方々はこのページに目を落とし、アークからもらわれていった子たちの新しい家庭での本当に幸せな様子を見てよこんでいることでしょう。ハッピー・ホームズなどと名前だけは大変美しくても実際は違ったものであるなどは、アークの理念と全く別の物のはずですから。

ところが、このことでちょっとした問題が起こりました。ARKを訪れご協力くださる著名人のみな様は、浅田美代子さんやフジコ・ヘミングさんは言うまでもなく、動物たちへの大いなる愛を持ち、身勝手な人間のために苦しむ動物たちの窮状を深く嘆いていらっしゃいます。そしてそのお気持ちをアークの理念と地に足がついた活動への賛同として表明してくださっています。このことは一般メディアでも紹介されているこの方々の動物愛護の活動が何よりもはっきりと示しています。アーク草創期にもいわゆる有名人の来訪はありましたが、そのなかのあるお方は、この里親適正審査について、これは厳しすぎてこれだと保護した動物が減らない。これは変えなければいけない、と指示を出すかのように言っていたのけられました。ご自分のアークへのサポートが徒労になるということなのでしょうか。オリバーさんと私はただ唖然としました。しかしその後もアークは決してこの里親適正審査の基準を下げてはいません。くり返しになりますが、言葉を話せない犬や猫たちのために、彼らがアークを離れたあとに起こりうるあらゆる問題をあらかじめ排除しておくのは、真の動物愛護団体ならば当たり前の考えだからです。「アークは里親基準がものすごく厳しいらしいね」と話す人にとときき出会いますが、きちんとその意義を説明して納得してもらっていますし、そうすることが私たちの使命であると考えます。

このあとすぐお話することですが、アークのコピー団体は結構ありますが、この基準をこそ真似してほしいものです。ただ、それをすると「回転が悪くなり」損益が大きくなるのでそこまで徹底してコピーはしないでしょう。数年前に、「アーク」を無許可で冠した団体との裁判でアークは勝訴しましたが、アークという名称を勝手に混ぜて団体名にするなどはアーク草創期にもすでにありました。裁判に至った最近のケースほど被害が及ぶものではなく、ニュースレターで読者に注意を呼びかけただけでしたが、ボランティアを装って訪れたこの人たちの胡散臭い態度はいまだに不愉快な記憶として残っています。これらコピー団体はそれぞれ違うのでしよ

うが、共通していることは、彼らが勝手にブランド名だと考える「アーク」の使用によって、自らの団体やグループがアークと間違われることで何らかの収益を上げようとするものでしょう。特にアーク草創期の財政的な困難とそれを乗り越える過程を見てきた者からすると、目の前にちたつく利益や短期的な損益の見通しに踊らされるというのは、本物の動物愛護ならば決してしないと切り切れます。主宰する自らの団体がしっかりした理念を持ち地道に活動するならば、アークという名称を勝手に使用してまで活動する必要はないはずだからです。

同じくこの頃、アークが急に慌たしくなりました。テレビなどメディアでいまだ時々報道されますが、奈良のある地域で無責任な飼いが多数の犬を劣悪な状況で「飼育」し、あげくの果て生き残った犬たちは仲間の死体や汚物にまみれて放置されているということが起きました。オリバーさんはすぐに現地へ赴き調査をして、アークとしてできることを検討し始めました。その犬たちが置かれた凄惨で劣悪な状況は一刻の猶予もないものでしたが、ここでとんでもない横槍がはいりました。権威ある動物福祉の団体の人たちが、この件でアークが動いたことを「問題視」して、自らはこの喫緊の問題に抜本的に対処する行動をするでもなく、オリバーさんを諷めにアークに乗り込んできたのです。私はたまたまオフィスの奥の部屋で仕事をしていたので気づかれずすべてを聴いていましたが、その人たちは1時間余り、われわれがすでに知っているその場所の状況の説明といかにオリバーさんとアークがしなくてよいことをしているかということ等を長々と話すだけの来訪でした。私たちはそれに対してニュースレターで、この事件ともいべきケースが起きた背景を詳細に分析して、このようなことが再び起きないようにと一般の人々の意識に訴えて反論しました。しかしこのケースもまた、ある種の動物愛護団体がすることは（しないことは？）、アークの実際の活動や行動と大きく異なるのだという大きな失望を抱かせるものでした。

話は少し前後しますが、この少し前にアークオフィスが完成し、ハードとソフトの両面でアークは動物愛護団体として形を整えてきました。そんな中で上の里親適正審査書を作成し、また、動物愛護にまつわり人間がすることで呆れるようなことをチョビ先生の口を借りてニュースレターで読者に伝えるという試みが始まりました。今は虹の橋の向こうから手紙を送ってくれているバジャーもチョビもみんな元気なときで、アークはいわば胎動期にあり、当ても犬や猫の悲惨な状況の報告は頻繁にもたらされましたが、スタッフやボランティアは常にポジティブな思いを持ち、ひたすら動物たちのために働き、また、そのことで彼らから活力をもらう毎日でした。

ここで紙幅も尽きたようです。今回は、引きつづきアーク草創期の出来事とその後の阪神大震災がアークに及ぼした影響、そしてアークからわが家に来てくれた子たちの紹介などをしたいと思います。

Visit to new Osaka Prefecture Aigo Centre Habikino and Kyoto Aigo Centre 24th April 2019

Let us fast-forward 29 years from my first visit to Morinomiya, the old Osaka Prefecture's Kanri Centre in 1990, to the new 'Aigo' Centre, opened in August 2017 in Habikino, south of the Prefecture. This new centre cost a mind-boggling 1.96 billion yen (17.8 million US \$) to build. For that amount of money this must be something special, we were about to find out.

The building looks functional rather than aesthetic and is called "Animal Harmony Osaka," whatever that means. There are 12 vets on site plus other staff. Inside, the reception area was huge with spacious office and with play rooms for kids. There was also a large play room for dogs but the two little Pomeranians in the room jumping up and down, were restricted to small pens. Outside too a large area, which could give a free running area for multiple dogs, was occupied by a solo Shiba trailing a lead. Where were all the other dogs this centre was supposed to hold?



Habikino Aigo Center Lobby / 羽曳野愛護センターロビー

Before being allowed into the areas "the public don't see," we were given head to toe protective gear. First stop a cat room. Several tiered cages containing one cat each; no toys, no place for a cat to hide, not even a blanket. Next we were guided through other doors into corridors. My first impression was 'no windows, no fresh air, lights blazing, (was that for our benefit? If not then what a gigantic waste of electricity at tax payers' expense!) Two rooms with glittering cages and multiple buttons, green and red. "In case of a rabies outbreak," was the explanation. So these were potential gas chambers to exterminate any rabid dogs. Next were rooms with pens containing single dogs. So that is where they were!

One dog in particular drew our attention, a white dog with a white plastic muzzle around its nose. The reason? Dog, naturally stressed out of its mind in such conditions, had tried to bite someone. So the penalty was it had to wear a muzzle 24/7, even when eating or drinking. Animal welfare is being compromised here every inch of the way.

When dogs are given out for adoption, they are not neutered, "it is the owner's responsibility but follow ups are carried out." I wonder how many slip through the net? Also what are the Centre vets doing all day?



A white dog with a white plastic muzzle / マズルを付けられた犬

Another room we were allowed to see contained a large engine but hidden in a corner was a cardboard box, marked "experimental animal." "Does this mean Osaka prefecture is still sending dogs for experiments, despite the ban on this practice over 20 years ago. The vet in charge, when questioned about this, denied any knowledge of it.

General impression of the new multi-billion yen facility? For me it was as if Morinomiya from 1990 with its second basements and miserable conditions for dogs, had been dragged from basements to ground level. In reality nothing has changed. What can I say? It is such a let-down, such a disappointment.

Visit to Kyoto Aigo Centre on the same day.

Conditions here for the animals were better than what we saw in Habikino. At least the animals had names. Each dog had an indoor / outdoor pen so at least they could get fresh air. However, sadly every dog was tied on a short lead, unable to rest comfortably, get to a water bowl or pee outside the sleep area. "This is for training," was the explanation. Does this training indicate that the dog will be tied up all its life? Of course no luxuries like blankets, toys or mental stimulation of any kind. They do neuter before adoption, but probably no early spay-neuter here.

Unfortunately animal welfare in Japan is still in the dark ages.



羽曳野市に新設された大阪府動物愛護管理センターと京都動物愛護センターへの訪問(2019年4月24日)



Habikino Aigo Center / 羽曳野愛護センター

私が森ノ宮にあった旧大阪府動物愛護センターに初めて訪れたのは29年前(1990年)のこと。その後、大阪府動物愛護センターは大阪府南部の羽曳野市に移転し、2017年8月に新設の「大阪府動物愛護管理センター」としてオープンしました。この新しい大阪府動物愛護管理センターは、なんと19億6千万円(1780万米ドル)ものびっくりする大金を使って建設されました。私たちは、これだけのお金を使って建てただけだから、きっと特別な施設に違いないと思って訪れました。

施設は、見た目よりも機能性を重視したような建物で「アニマルハーモニー大阪」という愛称がつけられていました。施設では、12名の獣医とその他のスタッフが働いています。中に入ると、とても広いレセプションエリアがあり、オフィスもゆったりとしており、キッズコーナーもありました。犬を遊ばせるための広い部屋もありましたが、2匹の小さなポメラニアンは区切られた狭い囲いの中で飛び跳ねていました。外にも犬が何匹も自由に走れるドッグランにできそうな広い土地がありましたが、リードを引きずった柴犬が1匹いるだけでした。この施設では、一体どこに他の犬たちを保護することになっているのでしょうか?

「関係者以外立ち入り禁止」と書かれた領域に入る前に、私たちは、頭からつま先まで覆う防護服に着替えるように言われました。まずは、猫舎に立ち寄りました。猫を1匹ずつ入れたケージが数個積み上げられていました。オモチャもなく、隠れる場所もなく、毛布さえありませんでした。次に、私たちは、別のドアから廊下に導かれました。私の第一印象は、「窓はなく、新鮮な空気も吸えず、明かりがガラガラしている」でした。(私たちのために照明を明るくしているのでしょうか?もしそうでないとなれば、納税者が収めたお金をこんなにたくさん電気代に使うなんて、なんてもったいない!) 金属のキラキラ光る檻でできた部屋が2つあり、緑や赤のボタンがいくつも付いていました。「狂犬病が発生した場合のために」というのが説明でした。そう、ここはおそらく、狂犬病にかかった犬を殺すためのガス室なのです。次に見たのは、犬を1匹ずつ入れた檻が並ぶ部屋でした。そうです、犬たちはこんなところにいたのです。

1匹、特に私たちの注意を引いた犬がいました。鼻の周りにプラスチック製の白いマズルを付けられた白い犬です。なぜなら、このような状況に置かれたら当たり前のことですが、ストレスを感じた犬が人を噛もうとしたからだと思います。この犬は、罰として、食べるときも飲むときも1週間ずっとマズルをつけばなしにされているのです。この施設では、動物福祉はあらゆる点で損なわれています。

犬が里親にもらわれていくとき、避妊去勢手術は施されていません。「避妊去勢手術は飼い主の責任ですが、追跡調査はしています」との

こと。一体、何匹がその追跡調査とやらをすり抜けているのでしょうか?

施設の獣医師たちは、一日中何をしていますのでしょうか? 次に案内された動力室には大きなエンジンがありましたが、その部屋の片隅に、「実験動物用」と書かれたダンボール箱が置かれていました。



Experimental animal body bag / 実験動物屍体収納容器

た。つまり、保健所や動物愛護センターからの実験用動物の提供は20年以上前に禁止になっているはずなのに、まだ大阪府では犬を送り込んでいるということなのではないでしょうか? 担当の獣医にこの件について質問してみたところ、自分は何も知らないと言いました。何十億円もかけて建設した新施設のおおまかな印象はどうでしたと聞かれたら、私はこう答えるでしょう。まるで、1990年に森ノ宮の施設の地下2階にあった犬たちの悲惨な環境を、ただ、地下から地上に引き上げただけのようなものです。実際、何一つ変わっていないのです。何と言えいいのやら。本当に期待外れで、がっかりしました。

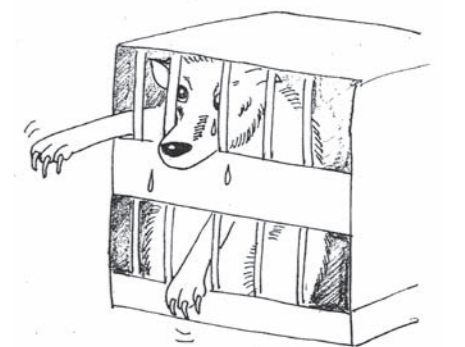
同日の京都動物愛護センターへの訪問

京都動物愛護センターでの動物の状況は、羽曳野市の大阪府動物愛護管理センターよりはましでした。少なくとも、動物には名前が付けられていました。

どの犬も屋内と屋外を行き来できる犬舎に入っていましたので、少なくとも新鮮な空気を吸える環境でした。しかし、悲しいことに、どの犬も短いリードで繋がれているので、ゆっくりくつろぐこともできず、水を飲みに行くこともできず、寝床の外でオシッコをすることもできません。「トレーニングのために繋いでいます」との説明でした。犬は一生ずっと繋がれたままなので、そのためのトレーニングという意味なのではないでしょうか?

もちろん、毛布、オモチャ、退屈しのぎになるもの等、贅沢品は一切与えられていませんでした。この施設では、里親さんにもられる前に避妊去勢手術を行っています。早期避妊去勢手術(生後6~14週間での手術)を済ませておくことはしていないようでした。

残念ながら、日本での動物福祉はまだ暗黒時代のようなのです。



¥15,000 is not a bad deal for a three-day stay in the centre of Osaka, a location nudging the castle and barely a stone's throw from the New Otani where money speaks every inch of the way and where aspiring yuppies and haute couture-clad clientele sip Darjeeling tea and partake of tiffin in the glittering lobby. With such favourable terms however, there are bound to be snags.

Unfortunately, the accommodation is in the second basement down several flights of stairs with no lift. They are mean about the lighting, in fact lights are only switched on for passing visitors. Naturally it's draughty, damp and cold, especially freezing in winter as there is no heating. Sorry too, there are no beds or even blankets and food is provided irregularly or not at all. Surprisingly the place is packed which means there's not much room to sit down. The major drawback is that once you enter they won't let you leave. Oh, and I forgot to mention they are a bit picky about customers: you have to be homeless, sick, injured, abused, thrown away, unwanted or stray and only dogs qualify.

I had heard about Morinomiya. I had seen pictures of the place and its inmates. But nothing had prepared me for the actual horror scene I witnessed. Ironically my visit was sandwiched between the Flower Expo, where billions of yen have been lavished for a six-month flower extravaganza and picking up a parcel at the New Otani. The contrast could not have been more marked. Osaka Prefecture spends ¥300,000,000 a year of taxpayers money to kill around 20,000 dogs (puppies don't count in these statistics) which averages ¥15,000 per dog. It's not its fault it has to carry out this grisly task; the blame lies squarely on the shoulders of irresponsible people who abandon, give up or fail to spay neuter the dogs in their care. The Prefecture merely performs a mopping-up operation, as it does with other rubbish, to keep the place tidy and fit for "humans" to live. But the way it does this should be condemned. Morinomiya is a disgrace to the Prefecture and no amount of window-dressing like the Flower Expo can hide this black spot.

Not all hokensho are this low. Indeed Nagoya has a very modern facility where the public are free to visit, where animals are offered for re-homing and where people are given advice on how to care properly for pets as well as plenty of PR. Morinomiya is out of bounds to the public and the only pretext for entry is to say you've lost your dog (as I did). Unless you can prove ownership, no animal is released however hard you plead or offer to give it a good home.

For the un-initiated with the hokensho practices, let me explain. Each ku has a hokensho which is responsible for public health and hygiene. If someone finds or sees a stray dog(s), they notify the hokensho which is morally bound to go out and catch it (them). Theoretically, any dog wandering unattended or unleashed is illegal, as it should be registered and tied by law. (Hence the number of stress-ridden, miserable, barking dogs one sees everywhere). When people give up keeping their dog (the reasons are often petty or plain mean), they can take them to the hokensho. Likewise puppies /cats /kittens which they can't get rid of. If you

creep behind the back of any ku, you can see the cages used for trapping dogs and a steel-shuttered cage where people put "unwanted pets." The animals are then transported to the central hokensho where they are held a mandatory three days (in case a distraught owner appears) and are then killed. At Morinomiya the gas chambers lie comfortably beside the inmates. Euthanising individuals by painless injection is considered too troublesome and costly. Dogs which have bitten someone are held a miserable further three weeks in case they develop rabies. Japan has had no case of rabies for the past 33 years!

The vet (there are supposed to be three on duty) who guided me down to the bowels of the basement was courteous, seemingly untouched by witnessing this routine misery. My first impression was of total silence, even after the light has been switched on. A place which housed over 50 dogs would normally be alive with barking if a stranger walked in. This place had a deathly silence. The dogs, the spirit gone from them, were sitting, standing, lying immobile, shivering, trembling, many facing the wall, scarcely a head turned to look at me. Only their eyes betrayed any emotion, pools of fear, total despair. These animals had already given up any hope of life. All were sopping wet, the floor is hosed down daily, the vet explained. Soggy dog biscuits mixed with excrement lay untouched. Not even a starving dog would eat in these circumstances. Around their necks were the tight wire nooses that had dragged them from their freedom, some tied to cage bars ("to stop them killing each other.") One dog, racked by pain, lay close to death, the three day law won't bend to put it out of its misery. A pile of puppies in a box, some dying embryos, lay huddle seeking warmth from each other. How many? I couldn't count. One or two dogs gave flickering signs of life as I tried to comfort them through the bars; a sad Tosa going blind, toy dogs once pampered, now hairless with skin disease. Couldn't I carry home one or two? I knew it was futile to ask, futile to save some and leave the others. On the notice board board was chalked, '10 dogs, Osaka Prefectural Hospital,' destined for days (weeks?) of torture by elitist doctors in the name of medical progress; "the quiet ones," the vet said. It was hard to come out into the sunshine with the cherries in full bloom and see well-dressed, well-heeled people strolling along, enjoying life, while beneath their feet such hell existed. I'm still haunted by those eyes.

As things stand now, the image of the hokensho is rock bottom with the public; the people that work in that particular section are despised for the job they do and the animals suffer accordingly. Little effort is made to get to the root of the problem, namely peoples' irresponsibility. Much of the money used for destroying animals could be put to better use in educating the public and in subsidising spay-neuter. Fewer dogs and cats mean people are inclined to take better care of them and the hokensho would have less to deal with. Osaka Prefecture is now considering re-locating its hokensho; yet to be decided is where and what facilities it should include. This would be an excellent opportunity to wipe the slate clean and to make its hokensho a model for the rest of Japan. A park, (Tsurumi perhaps), where people can get information and advice on how to care for pets and where animals are offered for

re-homing. If the people working for the hokensho had pride in the place they worked and their job, there would be a greater chance the animals would receive more humane treatment.

Anyone wishing to visit Morinomiya to see things for themselves can contact me c/o KTO, however it is not for the faint-hearted.

KTO May 1990

Morinomiya Revisited 17th January 2008

After a gap of 18 years, I revisited Morinomiya. Whenever I pass near there or see a sign saying "Morinomiya", those painful memories come flooding back; just born puppies, puppies two weeks old, one month, two months, all piled in a container screaming for food or the warmth of their mothers, dead and dying, waiting for hours or days for the convenience of the operators to wheel them into the gas chambers. And the iron barred enclosures packed with dogs, all with faces turned to face the walls, shivering, their bodies soaking wet, from the hoses repeatedly sprayed on them, "cleaning the floor" was how it was described, while food mixed with excrement lay all over the floor. These dogs were not physically dead but mentally they had given up on life. Total silence except for the cries of the dying puppies.

In 18 years, the number of dogs and puppies killed has plummeted; from 13,788 in 1990 to 1539 in 2006. And the Prefecture is also adopting out some animals. mainly puppies, although less than half ARK adopts out in a year. Though none of them are microchipped or neutered, it is a token step in the right direction.

So what has changed at Morinomiya? They now transport dogs to the kanji centre in separate cages in an air-conditioned truck; previously dogs were packed together, no air-conditioning so you can imagine what the conditions in summer with temperatures reaching over 40 degrees inside that tin truck were like. Most of the dogs had been caught by taunt wire nooses and flung into the truck. Dogs endured these nooses biting into their neck while awaiting death. The nooses were only removed after death to be reused.

We were taken down in the same cranking lift to the dungeon. Certainly a brighter atmosphere; white and green walls, and fluorescent lights, but remember these are only on when people enter. Total silence, which is strange in a place housing dogs. On one side was a three month old puppy in a little playpen "waiting for

adoption." The puppy diverted my attention until I looked across the room to the other side. It was like being on an aeroplane; here was a puppy being pampered in first class while the rest of the passengers slumped it out in economy.

Three iron-barred holding pens with the gas chamber conveniently placed on one side. Dogs still waiting have to watch others struggling to escape the incoming gas, clawing the side of the chamber in their attempt to escape, slowly being asphyxiated which takes time. The chamber is already obsolete and doesn't always work well. The tiled floors are soaking wet, so too are the dogs as cleaning takes place all the time. There is no shelf or dry place these dogs can escape to get dry or rest. They have to sleep on that wet cold floor. Dogs can endure cold but not wet cold. Being January it was freezing, yet there was no heating of any kind. Food piled high in containers spills over and mixes with excrement on the floor.

I was exceptionally lucky to visit with Matsuno san, an LDP member of the Diet who is working to improve the conditions in the hokensho. And following this visit, ARK was allowed to take back five dogs and a week later seven more, all of which have a good chance of finding a new home. The faces of the staff there lit up, it had made their day. 12 dogs reprieved from their death sentence.

Out of the 12 dogs, we were, after they had been vaccinated, microchipped and neutered, able to find new homes for nine of them. We sent all the details of their new owners; names, addresses with pictures to the Prefecture. Were they pleased these dogs had found new homes? No they weren't. The reason? None of the nine dogs had found a new home in OSAKA Prefecture. They had been rehomed outside to Kyoto or Hyogo prefectures. As a result we had to work hard to find new homes for the remaining three dogs, in Osaka Prefecture!!! What a petty, territorial-mindset these prefectural bureaucrats have!

Amazon wish list

You can support us just by shopping on Amazon or sending us a gift from our Amazon Wish List!

〈アマゾン ほしいものリスト〉

アークで必要とするものを、アマゾンの「ほしいものリスト」にも載せております。

皆さまのご協力をお願いいたします。



大阪の中心部に2泊3日で15,000円とは悪い話ではありません。大阪城にほど近く、目と鼻の先にはホテルニューオータニがあるという立地です。お金が物を言うニューオータニのきらびやかな口ビーでは、野心に燃える若手エリートやオートクチュールを身にまとった常連客が、ダーズリンティアーを飲んだり昼食を取ったりしています。しかし、そんな有利な条件の宿泊施設には、思いがけない問題が待ち構えています。

残念ながら、宿泊施設は階段を降りた地下2階にあり、エレベーターはありません。電気代を節約しているので、電気がつくのは訪問客が通りかかったときだけです。もちろん、すきま風が入り、ジメジメして冷たく、暖房がないので特に冬は凍るような寒さです。さらに悪いことに、ベッドもなければ毛布さえなく、食べ物は決まった時間には出ず、あるいは全く出ません。驚くべきことに、この宿泊施設はすし詰め状態です。つまり、座る場所すら十分にはないのです。そして、何とんでも一番ひどいのは、一旦ここに入ったら二度と出してもらえないことです。ああ、言い忘れていました。ここでは、宿泊客の基準が少々厳しいのです。宿泊客は、ホームレスか、病気か、怪我をしているか、虐待を受けたか、捨てられたか、いらなくなったか、迷子になっているか…そして、入れるのは犬だけなのです。

森ノ宮の動物愛護センターの話は聞いたことがあり、施設や収容されている犬の写真も見たことがありました。でもまさか、ここまで恐ろしい光景を目にするとは夢にも思っていませんでした。皮肉なことに、私は「国際花と緑の博覧会（花博）」に行った後、ホテルニューオータニに行く前に、動物愛護センターを訪問したのです。6カ月間にわたる花の祭典、花博では、何十億円もお金が惜しげもなく使われました。何という違いでしょうか？大阪府は、納税者から集めた税金のうち年間3億円を、約2万匹の犬（子犬の数はこの統計には含まれていません）を殺すために使っています。つまり、犬1匹につき平均15,000円の費用をかけていることとなります。しかし、この身の毛もよだつ仕事をしなければならぬ人たちが悪いのではなく、責められるべきは、まぎれもなく、犬を捨てたり飼育放棄したり、あるいは犬の避妊去勢手術を拒否する無責任な人たちです。大阪府は、他のゴミと同様に、街をきれいにして「人」が住みやすくするために、ただ犬の大掃除をしているつもりなのでしょう。しかし、そのやり方は非難されるべきです。森ノ宮は大阪府にとっての恥であり、花博を開催していくらうわべを飾ってみても、この汚点を隠しきれぬものではありません。

しかし、全ての動物愛護センターがここまでひどいわけではありません。実際、名古屋にはとても近代的な施設があり、一般市民が自由に訪問できるようになっています。ここでは、動物の里親探しをしたり、ペットの正しい飼い方についてアドバイスをしたり、広報活動も盛んにやっています。森ノ宮の動物愛護センターには、一般市民の立ち入りは禁じられており、中に入るための唯一の口実は、（私がそうしたように）「犬がいなくなりました」と言うことです。しかし、いくら一生懸命お願いしても、犬を大事にすると言っても、自分が飼い主だということが証明できなければ、犬はそこから出してもらえません。

保健所がどんな所かご存知ない方たちのために、説明させていただきます。大阪府では市毎（大阪市の場合は区毎）に保健所が設けられており、一般市民の公衆衛生に対する責任を担っています。もし誰かが野良犬を見かけて保健所に通報すれば、規則上、保健所は犬を捕まえに行かねばなりません。犬を飼う場合は登録して法律を遵守することになっているので、理論的には、飼い主がそばについていない又

はリードなしで歩いている犬は、違法だということになります（いつも繋がれているのでストレスが溜まって、惨めな状態ではえる犬をあちこちで見かけます）。犬を飼いつけることをあきらめた人たちは、犬を保健所に連れて行くことができます。（大抵は些細な又は単純な理由のためです。）飼い主が自分ではどうにもできない子犬、猫、子猫も同様です。保健所の裏手に忍び込めば、犬を捕まえるためのケージや、「いらなくなったペット」を入れるためのスチール製のシャッターのついたケージが目に入るでしょう。その後、動物は動物愛護センターに輸送されて、そこで（取り乱した飼い主が現れることも考慮し、）義務として3日間留め置かれてから殺されます。森ノ宮の動物愛護センターの場合は、安らぎを与えるかのように、動物が収容されている場所のすぐそばにガス室があります。苦痛を伴わない注射により1匹ずつ安楽死してやるという方法はあまりに面倒で、費用がかかりすぎると思われているのです。狂犬病を発症しないか確認するために、人を嘔んだ犬たちは、可哀そうにさらに3週間留め置かれます。日本では、過去33年間、狂犬病は1例も発症していません。

獣医（3人が勤務中だということになっていました）が、地下室の奥まで私を案内してくれましたが、礼儀正しいこの人は、毎日繰り返されるこの悲惨な状況を見ても動揺していない様子でした。ここに入った私の第一印象は、物音ひとつしない静けさでした。電気が点いた後でさえも、静かなのです。50匹を超える犬を収容する場所では、通常は知らない人が入って来たら犬がうるさく吠えるものです。しかしここでは、死んでいるかのように静かなのです。気力を失った犬たちは、座っているか、立っているか、横になったまま動かないか、ぶるぶる震えているかでした。その多くは壁の方を向いていましたが、微かに頭をこちらに向けて私を見ました。犬たちの眼はあらゆる感情を捨て去り、恐怖におののき、ただ絶望でいっぱいでした。ここにいる犬たちは、すでに生きる希望を失ってしまっています。どの犬もびしょ濡れになっていました。獣医の説明によると、毎日ホースで水を撒いて床を掃除するからだそうです。濡った犬用ビスケットが排泄物と混じったまま床にころがっていました。お腹がすいた犬だって、こんな状況で食べようなんて思わないでしょう。犬の首には、きついワイヤーヌース（ワイヤー製の輪なわ）が巻き付いたままでした。自由を奪われ引きずってこられたときのワイヤーヌースです。中にはケージの柵に繋がれている犬もいました（「殺し合いを防ぐため」だそうです）。痛みにあえぎ、横たわったまま死にかけている犬が1匹いましたが、3日間は留め置くという規則がありますので、この悲惨な状態から楽にもしてもらえません。箱の中には子犬がたくさん入り、中には死にかけの胎児も混ざっていました。暖を取るために身を寄せ合って横たわっていました。何匹ですって？数えられませんでした。

私が柵の外から声をかけてやると、ピクピクと動いて生命の証を見せる犬が1、2匹いました。可哀そうに視力を失いつつある土佐犬、かつては甘やかされていたけれど、今では皮膚病で毛が抜け落ちてしまった愛玩犬。1匹でも2匹でもいいから家に連れて帰ってやれないものだろうか？一部の犬だけ助けても無駄な努力だとわかっていました。他の犬はここに残していくのですから。いや、そもそもそんなことを頼むなんて悪あがきだとわかっていました。掲示板にチョークで、「大阪府立病院へ10匹」と書かれていました。医学の進歩の名のもとに、何日間も（何週間かもしれない）エリート医師による拷問を受ける運命にある犬を選ぶのです。「大人しい犬をね」と獣医が言いました。この日、外は桜が満開で、良いお天気でした。そんな中を着飾った人たちが散歩し人生を楽しんでいるのに、その彼らの脚の下にこんな地獄があるなんて。地下室から外へ出るのがどんなに辛かったか。私は、今でもあの犬たちの眼を忘れることができません。

このありさまでは、一般市民に対する動物愛護センターのイメージは最悪です。あの特別な場所で働く人たちは、その仕事のために軽蔑されていますし、そこにいる動物たちは苦しんでいます。問題の本質（すなわち人々の無責任さ）を解決するための努力はほとんどなされていません。動物を殺すために使ったお金の多くは、一般市民の教育や避妊去勢手術費の助成といった、もっと有効な使い方があるはずで、犬猫の数が減れば、人々はもっと犬猫を大事にしたいと思うでしょうし、保健所や動物愛護センターが対処しなければならない動物の数も減るでしょう。大阪府では、動物愛護センターの移転を検討中ですが、どこにどんな施設を建設するのかまだ決まっています。この移転計画は、過去を清算し、大阪府に日本全国のモデルとなるよう

森之宮の大阪府動物管理センター再訪

劣悪な環境は改善されたか？
アークに託された5匹の犬にあなたか家庭を。

森之宮にある大阪府動物収容所が私が訪れるのは18年振りのこと。大阪府近辺の4つの管理センターから集められた犬を“処分”する（正確に言えば、炭酸ガスにより殺す）この施設を私が前回訪問したのは1990年春、大阪一の観光名所、大阪城周辺の桜が満開の頃でした。

思い出すのは美しい桜の花ではなく、そこからほど近い“地下牢”で目撃した“地獄絵”ばかり。実際、それからは、付近を通過したり、「森之宮」という看板を見ただけでも、必ずあの痛ましい記憶がまざまざとよみがえるのです。生まれたばかりの子も、生後2週間、1か月、2か月の子犬も、全部、コンテナに山積みになされ、食べ物や母親のぬくもりを求めて鳴き叫びながら…すでに息絶えたもの、死にかけているものも…コンテナごとガス室に送り込む作業員の便宜に合わせて、数時間、数日間“運命の時”を待ち続けています。また、鉄格子のはまった檻には成犬がぎっしりと詰め込まれ、全員が顔を壁の方に向けて、がたがた震え、床洗浄のために時折ホースから流れる水を浴びて全身ずぶぬれになりながら…床一面には排泄物と混ざった餌が散らばっている。これが彼らの置かれた惨状。肉体的にはまだ生きていても、精神的にはすでに生をあきらめたも同然の犬たち。死んで行く子犬の悲鳴を除いては不気味なほどの静けさ。

一方、スタッフは暖かい階上でコーヒーを飲み、タバコを吸ったり、しゃべったり。当然ながら、罪悪感や抑うつに苦しんでいる職員もいるはず。彼らの苦しみは他人にはわからないもの。来る日も来る日も与えられた任務を繰り返しながら、健全な精神を保つのは至難の業でしょう。

しかし、大阪府動物管理センターだけではありません。日本全国、管理センターはどこも似たようなもの。たとえ、「動物愛護センター」と称し、かわいいテーマパーク風外観を備え、ほんの数匹ばかりの子犬を展示して里親を募り、差障りのない部分だけを一般公開しているところもあります。死を待つ犬の悲惨な実態、また、別の“処刑場”への移送を待つ抑留所など、恐ろしい現実から大衆の目をそらせているのです。これらの場所は、たいてい閉ざされ、一般来訪者は立ち入り禁止の離れた、窓のない建物です。その中でも、森之宮の施設は最悪です。地下にあって日光は入らず、完全な暗闇ですから。“新”管理センターを建て、森之宮から移転するという話は18年前からあった

な動物愛護センターを建てる絶好のチャンスです。ペットの飼い方や里親募集の動物たちにどこで会えるのか等の情報やアドバイスを得ることができる施設が必要でしょう。もし動物愛護センターで働く人々が自分たちの職場と仕事に誇りを持てれば、動物たちも、もっとやさしく扱ってもらえるようになるでしょう。

森ノ宮の動物愛護センターを訪問してご自分の目で確かめたい方は、関西タイムアウトを通じて、私にご連絡ください。ただし、気の弱い方にはお勧めいたしません。

1990年5月関西タイムアウト

ものの、いまだに実現していません。用地に住民の賛成が得られないのか、予算が障害なのか。動物は、大阪府の行政優先順位では常に低いはず。なにしろ、日本一ホームレスの数が多いのですから。

この間に殺処分された成犬／子犬の数は、1990年には13,788頭だったのが2006年には1,539頭までに減少しました。また、府は数頭の犬（主として子犬）を里親に譲渡しました。アークが1年間にリホーミングする頭数の半分以下であり、マイクロチップ登録も、不妊手術も実施していないとはいえ、それでも、正しい方向への“ささやかな一歩”には違いありません。

では、森之宮の管理センターで18年間に変わったのは何でしょうか？今では、個別のケージに入れた犬をエアコンのきいたトラックに積んでセンターへ運び込んでいます。以前は、何頭も一緒に檻に押し込んで、冷房のないトラックで運んでいました。夏に40度を超えるトラックの中がどれほどのものか想像できるはず。ほとんどの犬は屈辱的なワイヤー製輪なわで捕獲され、トラックにほうり込まれます。犬たちは“処刑”を待つ間、ワイヤーが首に食い込むのを我慢しなければなりません。それが再利用のためにはずされるのは、犬が死んでからなのです。

私どもは前と同じ古びたリフトで“地下牢”に下りました。白と緑の壁、蛍光灯がついていて、確かに以前よりも明るい雰囲気ですが、電気は人がいるときだけつく仕組みです。犬の収容所としては異常なくらい静かです。片側のサークルには生後3か月の子犬が里親を募っています。私がお子に引き付けられたのも、部屋の反対側に視線を移すまでのこと。まるで飛行機の中のような感じです。子犬はファーストクラスで大事にもてなされる“上客”。その他大勢はエコノミークラスで冷たい扱いを受けているのです。

反対側のガス室近くに、鉄格子のはまった檻が3つあります。“順番”を待っている犬たちは、侵入してくる炭酸ガスから逃げようともがいている仲間の姿を見なければなりません。逃れようと必死でガス室の壁を引っ掻き、ゆっくりと、もたえながら窒息死していくのを。部屋は古びていて、設備も老朽化しています。タイル貼りの床は絶えず洗浄しているため水浸しで、犬もぬれています。避難して体を乾かしたり休めるような棚など乾燥した場所はありません。彼らは冷たいぬれた床に寝なければなりません。犬は寒さは我慢できても、ぬれて寒いには弱いもの。その日は1月で凍るような寒さでしたが、暖房はまったくありません。容器に山盛りのドッグフードが床にこぼれ落ちて排

森之宮の大阪府動物管理センター再訪

泄物と混ざっていました。

このような劣悪な環境が改善されないのは、時代遅れの狂犬病予防法に「捕獲した犬は3日で殺処分しなければならない」と規定しているためです。それに、大阪府には犬を2-3週間個別に収容して審査できるような施設はありません。森之宮のスタッフが譲渡先を募集できる、フレンドリーな犬を多数見たとしても、あえて目をそむけて「処刑人」としての任務に徹しなければならないのです。一度森之宮の収容所に入った犬は、所有者であるという確証がない限り、何人にも引き渡されることなく、一般大衆は立ち入りを禁じられています。

今回、私が国会議員の松野頼久氏とともに管理センターを訪問できたのはきわめて幸運でした。松野議員は保健所に収容される動物の待遇改善のため力を尽くされています。訪問してから4日後、アークは、リホーミングできる犬5頭の引き取りを許されました。現場スタッフ

の顔が喜びで輝いていました。5頭の犬は「死刑」を免れたのです。大阪府が新しい動物センターを建設し、犬たちに「セカンドチャンス」が与えられ、また、スタッフもそこで働くことに誇りを持つ場所になるよう、私どもは精一杯働きかけなければなりません。

心残りなのは、あの子たち全部を救出できなかったこと。小さなパピヨン、毛がごわごわの老シーズー2匹、格子越しに体を掻いてほしいとせがむ元気盛りの子犬、ぬれて、ぶるぶる震えていた小さなチワワ、老犬たち、おびえた犬たち、かつてはペットとしてかわいがられた子たち…木曜日に見たあの子らは月曜日には全員いなくなり、新入りがとって代わる。森之宮は気弱な人には耐えられず、多感な人にも向かない所です。

死地から生還した5匹の犬、「森之宮FIVE」に最高の家庭を見つけてあげたいと思います。皆様のあたたかいご支援をお願いいたします。

HAPPY SHARE Project in Toyama

On the same day as ARK's reunion party, Happy Share Project in Toyama held their fair, raising ¥400,000 for ARK. Congratulations on the success of this event and many thanks for this generous donation.

同窓会と同じ5月12日にHappy Share Project in 富山が開催され、ARKへ40万円以上のご寄付をいただきました！
たくさんのご寄付をいただき、ありがとうございました！

Puzzle

Dear ARK,

It is with a heavy heart that I write to tell you about the passing of our good boy Puzzle yesterday. We found him at ARK seven years ago, and I can't begin to express how much happiness and comfort he has brought to me and my family. It was my first time to have such a small dog (a Chihuahua), but I soon realized that even such a tiny life has a huge amount of love to give. He was always waiting, tail wagging, when we got home and always in search of a lap to sit on. He knew exactly what it sounded like when someone got a block of cheese from the fridge, and he was at our feet immediately waiting for a treat. He joined us on camping adventures, but preferred the routine of home life the most.

We are now working to overcome the Puzzle-size hole in our hearts. When we are ready, we'll pay another visit to ARK to meet a new family member. Thank you for connecting us to our Puzzle.

Best regards,
Susan Jones



パズル

アークの皆さん

とても悲しいお知らせですが、昨日、私たちの可愛い息子パズルが息を引き取りました。私たちは7年前にアークで彼に会いました。パズルのおかげで、どれほど私たち家族が癒され、幸せな日々を送ったことか。ここまで小さな犬(チワワ)を飼ったのは今回が初めてだったのですが、こんなにちっぽけな命が大きな愛情を私たちに与えてくれることに、まもなく気が付きました。家に帰ると、パズルはいつも尻尾を振って待っていて、膝の上に座ろうとしました。誰かが冷蔵庫の中からチーズを取り出すと、その音をしっかりと聞き分けて、オヤツをもらおうと私たちの足元に一目散に飛んできました。キャンプにも一緒に連れて行きましたが、パズルはいつもの家での生活の方がずっと好きでした。

今、私たちは、心にぽっかりと空いた穴を埋めるのに一生懸命ですが、心の整理がついたら、また新しい家族を探しにアークを訪れたいと思っています。私たちとパズルとの縁を結んでくださり、本当にありがとうございました。

スーザン・ジョーンズ

ARK Reunion Party 2019

How fortunate we were to have fantastic weather for our Reunion Party at Sasayama on May 12th. Around 164 two-legged friends and 86 four-legged ones joined in the fun and games.



アーク同窓会2019

5月12日に開催された篠山の同窓会では、素晴らしい天候に恵まれ、164名の2本足さんと、86頭の4本足さんが参加くださいました！
来年は30周年の同窓会です。たくさんのご家族と卒業犬に会えるのをスタッフ一同楽しみにしています！

Ebisu

I regret to inform you that our beloved Ebisu passed away peacefully earlier this morning. He was alive at midnight, but when I checked on him at six-thirty this morning, I found that he was no longer breathing. I took him straight to our vet, who confirmed that he had gone. Ebisu had been a member of my family for just over six months. I had hoped to spend much longer with him and am truly saddened that I cannot.

I know it was because of the loving care he received at ARK and the support of his sponsors that kept Ebisu so well to such a grand age and would like to extend my heartfelt gratitude.

Masako Niwa

Ebisu was rescued together with 12 other dogs from an apartment in Osaka. He was a popular sponsor dog at ARK for 14 years, before being rehomed in Kanagawa.

エビス



こんにちは。突然のメールで失礼します。今朝がたエビスが老衰で亡くなりました。

昨夜0時過ぎには息をしていますが、6時半に起きてみたら呼吸をしておらず、掛かり付けの獣医師があくのを待って連れて行き、確認していただきました。エビスが我が家のファミリーメンバーとなってから半年が過ぎた所でした。まだ一緒に過ごせると思っていましただけに悲しいです。

我が家にくるまでアークの皆様の手厚いケア、そして元スポンサー様のサポートもあってあの年まで元気に過ごせたのだと思っております。お世話になり、ありがとうございました。

丹羽正子

エビスは他の12匹の犬とともに大阪のアパートからレスキューされました。神奈川でリホームするまで、14年も人気のスポンサー犬としてARKで過ごしました。

Japan-British Society herb garden

日英協会ハーブガーデン

On May 5th, 16 members of the Japan-British Society came to Sasayama to create a herb garden. 18 different kinds of herbs from 153 pots were planted. This is an added feature to Sasayama's garden.

5月5日、16人の日英協会のメンバーが篠山に集まり、18種類、153鉢のハーブを植え込み、ハーブガーデンを作りました。篠山ガーデンに新しい仲間が加わりました。



Event at YMCA International school

Kids at the YMCA join enthusiastically in their school event to raise money for ARK.

YMCAインターナショナルスクールの子供たちが、学校のイベントでARKのための寄付金を集めてくれました。



Visit by YMCA International school to ARK. / YMCAインターナショナルスクール、ARK訪問

22 classmates from the YMCA International school visited ARK on 30th May. The class had a good mix of nationalities, including; Japanese, Korean, Italian, Indonesian, Australian, Canadian, American, Chilean, Taiwanese, and Indian.

5月30日、YMCAインターナショナルスクールから、日本、韓国、イタリア、インドネシア、オーストラリア、カナダ、アメリカ、チリ、台湾、インドと多国籍な22人の生徒がARKを訪問してくれました。



バジャーからの手紙

2008年の秋に「虹の橋」を渡ったバジャー。その後も天国からアークへ手紙を送り続けています。

アークでは、ときどきホーダー（無理な多頭飼いをする人）の後始末を頼まれることがある。ホーダーが飼っているのは、ほとんどが犬ばかりか猫ばかりかだ。犬の場合は、何匹いるのか数えるのはわりと簡単だけど、猫の場合はどうかな？「10匹います」と言われて行ってみたら、なんと30匹以上いることだってあるんだ。ホーダーの家は、1ルームマンションのことだってあるけれど、たいていゴミだらけだ。ホーダーが動物と一緒に集めてきたゴミさ。猫は狭い場所にでも潜り込んでいけるので、家具の裏や内側、上にも猫がいることがある。だから、猫を見つけるのはすごく難しいのだ。猫探しをしているうちによく出てくるのは、ウンチの山、腐った食べ物、汚れたお皿だ。そして、ときには、悲しいことに動物の死骸まで出てくることだってあるんだ。

小さな部屋の中でさえ、うまく隠れて見つけにくい猫が、家の外で行方不明になってしまったら、見つけるのは大変だ。先日、アークはある女性から電話を受けた。「猫が行方不明になってしまったので、代わりに猫がほしい」と言うんだ。詳しく聞いてみると、猫が行方不明になってから2週間経つと言う。2週間だって？よく知られていることだけど、猫は何カ月も、ときには何年も帰ってこないことだってある。当たり前のことだけど、まずは、自分の家の中に猫がいらないか探さないとイケない。次に、あちこちに「迷い猫」のポスターを貼って回るのはもちろんのこと、町内をくまなく探し、近所の人に、猫が物置に閉じ込められてしまっていないか、確認してもらうようお願いしないとイケない。猫は夜行性なので、うろたえた飼い主が、昼間一生懸命に猫の名前を呼んでも、猫はずっと隠れたままかもしれないよ。でも、夜、懐中電灯を持って外に探しに出れば、暗闇で光る猫の眼を見つけることができるかもしれない。探すのをあきらめるといことは、可哀そうな猫に死刑宣告をするようなものだよ。

残念なことに日本では、行方不明になったり交通事故にあったりするよりも、もっと恐ろしい危険があるんだ。庭にウンチやおシッコをするからという理由で猫を殺すために毒をまく人がたくさんいるんだ。人懐っこい猫が頭のおかしな人に虐待されることもあるし、飼い猫が野良猫から病気をもらうこともある。だからこそ、アークでは、猫の安全と飼い主の安心のために、猫は家の中で飼うようにとお勧めしている。陽のあたる窓際に座る場所や、庭に脱走できないように囲いをした場所を作ってやれば、家の中で飼ってもお日様に当たることはできるよ。

その女性は、アークに送ってきた里親になるための事前調査書でも、「家の中で」（行方不明になった猫も含めて）複数の猫を飼っていたと嘘をついていた。でも、アークはそのことに気が付いていたよ。この女性には3人の子供もいるそうだけど、子供が行方不明になったときは、どうするつもりだろうね？

Badger passed over Rainbow Bridge in autumn 2008 but he continues to send his letter to ARK.

ARK sometimes has to deal with hoarding cases, either mostly cats or mostly dogs. In the case of dogs it is fairly easy to count them but with cats? If we are told there are 10, we might end up finding 30 or more. A hoarder's place, even though it may only be a one room apartment, is usually full of junk, which hoarders collect along with animals. Cats can squeeze into tiny spaces, behind or inside or on top of furniture, which makes finding them a nightmare. In the course of our search we often come across piles of feces, rotting food, dirty dishes and sometimes, sadly, the remains of animals which have died.

So given the ability to hide away in a small room and be difficult to find, what are our chances of finding a cat which disappears into the wide outdoors? ARK recently had a call from a woman whose cat had gone missing and she wanted another cat to replace it. When questioned about this, she said the cat had been missing for two weeks. Two weeks? Cats have been known to go missing for months, sometimes years. It seems obvious, but searching your own house should be first on the list. It takes an intensive search of one's neighbourhood to check every nook and cranny, and to ask neighbours to help by checking if the cat has not inadvertently been locked into a garden shed, apart from putting "lost cat" posters around. Cats are nocturnal so a distressed owners voice calling it during the day, may cause it to keep hiding. Carrying a torch at night, may help pick up the cat's eyes in the dark. Giving up searching is like passing a death sentence on your poor cat.

Unfortunately in this country, there are worse perils than getting lost or having a traffic accident. Many people put out poison to kill cats which use their garden as a toilet, friendly cats are abused and tortured by unhinged individuals and owned cats can pick up diseases from feral cats. Which is why at ARK we recommend people keep cats indoors, for their pet's safety and their owner's peace of mind. An indoor cat need not be deprived of sunshine if it has a sunny window seat or an enclosed, escape-proof area in the garden.

The same woman also lied on an adoption application she sent to ARK, saying she kept her cats, (including the missing one) "inside", this we know to be untrue. She also has three kids. We wonder what she would do if they went missing?



ARK NOTICE BOARD



Calling ARK?

ARK Office アーク事務局

Tel: 072-737-0712 <10:00~16:00>

Fax: 072-737-1886

毎週水曜日は休園日とさせていただきます。

Office closed on WEDNESDAYS

Visiting ARK?

Open: アークの訪問時間

里親希望: 10:00~15:00

見学希望: 10:00~16:00

※ ご来園の際は、お電話にて事前にご予約下さい。

ARK DIARY

- 2月** 9日 石神井PET SPAにて里親会
24日 神戸GREEN DOGにて里親会
24日 神宮前PET SPAにて里親会
- 3月** 3日 DLDにて里親会
9日 関西日英協会の方々とハーブガーデンの造園
16日 広尾ISSHでのファミリーフェスティバル
24日 神戸GREEN DOGにて里親会
24日 神宮前PET SPAにて里親会
- 4月** 7日 石神井PET SPAにて里親会
17日 F篠山市後川文化センターにて講演会
20日&21日
FIATと代々木アースデー2019に参加
24日 羽曳野動物愛護管理センター取材
28日 神戸GREEN DOGにて里親会
28日&29日
モンベルフレンドフェア横浜に参加

A/C Numbers

郵便局 Post Office :

- 特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西
00900-0-151103
- サンクチュアリファンド Sanctuary Fund
00970-9-58799
- 大規模レスキュー
Large Scale Rescue Fund for Earthquake animals
00970-2-267840

■ 三菱東京UFJ銀行 池田支店
Tokyo-Mitsubishi UFJ Bank (Ikeda branch)
(普) 5288059
特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西

■ 三井住友銀行 池田支店
Mitsui-Sumitomo Bank (Ikeda branch)
(普)1472705
特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西

■ みなと銀行 川西店
Minato Bank (Kawanishi branch)
特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西
(普)1693405
A/C no: 1693405 Animal Refuge Kansai

※ ご送金は郵便局をご利用ください。銀行をご利用の場合は、送金時にアーク事務局までメール、ファックスまたはお電話にて、お名前、ご住所、電話番号、送金内容をお知らせください。

ARK

A Voice for Animals

認定特定非営利活動法人
アニマルレフュージ関西 (アーク)
〒563-0131
大阪府豊能郡能勢町野間大原595
Tel: 072-737-0712
Fax: 072-737-1886

Certified NPO ARK Animal Refuge Kansai
595 Noma Ohara, Nose-cho, Toyonogun, Osaka-fu 563-0131 JAPAN
Tel: 072-737-0712
Fax: 072-737-1886

E-mail:
一般 ark@arkbark.net
ホームページ www.arkbark.net

東京アーク Tokyo ARK:
Tel/Fax: 050-1557-2763
E-mail: tokyoark@arkbark.net

送金方法のご案内
郵便局: 00940-0-250984
P.O. Account: 00940-0-250984

ARK Twitter:
<http://twitter.com/arkbark2010>

ARK Facebook:
<http://www.facebook.com/animalrefugekansaiARK>

アークの活動内容

- 望まれずに生まれてくる犬や猫をなくすための不妊手術の奨励
- 犬・猫などのペットの飼い主の方への様々な呼びかけと啓蒙活動
- 犬・猫などの迷い動物の治療および保護と里親さがし
- 現行の動物保護法を真に効力のあるものにするための行政への働きかけ

これらの活動のための費用のいっさいと、不妊手術、ワクチンなどのアークで必要な医療費は、メンバーの方々の会費や寄付によって支えられています。不幸な動物たちをなくすために、お一人でも多くの方に加入いただき、わたしたちの活動をご理解、ご支援くださいますよう心からお願い申し上げます。

アークをご支援下さる皆様へ

貴重な浄財を有効活用するため、通信にかかる費用を少しでも減らし、その費用を動物達の医療費や餌代として活用したいと存じます。いただいたご寄付に対する御礼状を不要とされる方は、お手数ですが、アーク事務局までご連絡をお願い致します。既にご協力下さっている皆様へは、この場をお借りして御礼申し上げます。

アークメンバーズクラブ

ARK Members Club
ダイヤモンドパウ / Diamond Paw: ¥10,000/月
ルビーパウ / Ruby Paw: ¥5,000/月
サファイアパウ / Sapphire Paw: ¥3,000/月
パールパウ / Pearl Paw: ¥1,000/月

スポンサー制度 ARK Sponsors

決まった子のスポンサーになって頂いて、その医療費や食費をご協力いただく制度です。詳しくはHPまたはパンフレットをご覧ください。

ARKで必要とするもの



犬用: ドライフード (成犬・老犬用)、老犬用小粒タイプドライフード、缶詰 (成犬・老犬用)、処方食全般 (ドライ、缶詰ともに)、老犬用の関節サプリメント、ジャーキー、ガム (中〜大型犬用)、音が出るタイプのおもちゃ (中〜大型犬用)、マローボーンなど長く噛み続けられるもの、犬用リンスインシャンプー、マラセブシャンプー、フロントラインプラス、マイフリーガードα、レボリューション、ハの字

ハーネス (足を通さないタイプ)、プレミアカラー (中〜大型犬用)

猫用: 処方食全般 (ドライ、缶詰ともに)、成猫・老猫用缶詰、嗜好性の高いドライフード (銀のスプーン、モンパチ、懐石など)、爪とぎ、フロントライン、レボリューション、猫じゃらし

一般: うさぎ用チモシー (一番刈り)、うさぎの餌 (ペレット)、デッキブラシ、柄の長いほうき、柄の長いちりとり、金属製バケツ (10~15Lサイズ)、カット綿、綿棒、ティッシュペーパー、45Lゴミ袋、ペットシート (ワイドサイズ)、新聞紙 (広告は抜いてください)、洗濯洗剤 (液体せっけん)、洗濯機 (8kg以上、中古可ですが使用5年程度のもまで)、よしず、すだれ、古タオル (洗濯済みのもの)

Things we need

Dog: senior dried food, canned food, shampoo, Frontline, 'My Free Guard', squeaky toys, strong toys, kongs, Premier Collars (size: M)

Cat: w/d, i/d, c/d, p h control olfactory, adult/senior canned food, scratching boards, toys, Frontline

General: Timothy for rabbits, scrubbing brushes, yard brushes, dust pans, metal buckets (10L~15L), cotton wool pads, cotton swabs, tissues, 45L trash bags, pet sheets (big size), used newspapers, liquid laundry detergent, bedding plants, washing machines (new, more than 8kg), Bamboo screens for shade, used towels (washed)

